

UMOWA nr .....

zawarta w formie elektronicznej, zgodnie z art. 78<sup>1</sup> § 1 Kodeksu cywilnego, poprzez opatrzenie jej kwalifikowanymi podpisami elektronicznymi, w chwili złożenia podpisu przez ostatnią ze stron, pomiędzy: (albo)

zawarta w dniu .... w Warszawie pomiędzy: (w sytuacji, gdy podpisywana pisemnie)

**Instytutem Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego** – państwową osobą prawną utworzoną na podstawie ustawy z dnia 7 października 2022 r. o Instytucie Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 2463 z późn. zm.) z siedzibą w Warszawie przy ul. Nowogrodzkiej 50/54, 00-695 Warszawa, o numerze REGON: 523960979; NIP: 7011121596, reprezentowanym przez:

**Dr Urszulą Starakiewicz - Krawczyk – Dyrektora Instytutu**

zwanym dalej „**Zamawiającym**”,

a

..... z siedzibą w ..... (kod: .....), przy ul. ...., wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS: ....., posiadającą REGON: ..... oraz NIP: ....., – reprezentowaną przez:

.....,

zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

łącznie zwanymi dalej „**Stronami**” a każda z osobna „**Stroną**”, o następującej treści:

*Umowa została zawarta z wyłączeniem stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2024 r., poz. 1320 z późn. zm.), zgodnie z art. 2 ust. 1 pkt 1, w związku z wartością nieprzekraczającą kwoty 1 70 000 złotych.*

**§ 1**

**Przedmiot Umowy**

1. Przedmiotem Umowy jest kompleksowa organizacja i obsługa programu mentoringowego online, skierowanego do osób nauczających języka polskiego i w języku polskim za granicą (dalej: Program), zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, Opisem Przedmiotu Zamówienia oraz Ofertą Wykonawcy, która stanowi Załącznik nr 1 “Formularz ofertowy” do Umowy.
2. Szczegółowy zakres i sposób realizacji Przedmiotu Umowy określają: Załącznik nr 1 do Umowy – „Formularz ofertowy” (Oferta Wykonawcy) oraz Załącznik nr 2 - Opis Przedmiotu Zamówienia (dalej: OPZ).
3. Celem realizacji Umowy jest wsparcie nauczycieli polonijnych (zwłaszcza tych nieposiadających wykształcenia glottodydaktycznego) w zakresie nowoczesnych treści, metod i technik nauczania języka polskiego jako nierodzimego.

4. Punktem odniesienia przy projektowaniu i realizacji zajęć grupowych oraz indywidualnych planów rozwoju kompetencji dydaktycznych będą przygotowane przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego (dalej: Instytut) "Ramy programowe polonijnej edukacji językowo-kulturowej"

## **§ 2**

### **Termin wykonania Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować Program, w terminie **od 01.06.2026 r. do dnia 30.11.2026 r.**
2. Dokładne terminy określonych działań, spotkań grupowych i indywidualnych, przeprowadzanych w ramach Programu, zostaną wskazane w harmonogramie przygotowanym przez Wykonawcę i zaakceptowanym przez Zamawiającego w terminie 7 dni od dnia podpisania Umowy (dalej: Harmonogram).
3. Wykonawca zobowiązany jest do realizacji Programu, w ścisłej współpracy z Zamawiającym, zgodnie z ostatecznie uzgodnionym przez obie Strony Harmonogramem. Ewentualne zmiany Harmonogramu, po wcześniejszym zawiadomieniu Zamawiającego i uzyskaniu od niego akceptacji (drogą mailową), nie powodują konieczności zmiany Umowy.
4. Wykonawca zobowiązany jest, w terminie wskazanym w ust. 1, do opracowania Programu zgodnie z Umową oraz przekazania go do Zamawiającego w postaci kompletnej, umożliwiającej przeprowadzenie procedury odbioru.
5. Po przekazaniu Programu Zamawiający przeprowadzi procedurę jego odbioru zgodnie z postanowieniami § 5 Umowy.
6. Zamawiający dokona odbioru Programu w terminie określonym w § 5 Umowy, nie później jednak niż do dnia 13.12.2026 roku.
7. Za dzień należytego wykonania Umowy uznaje się dzień podpisania przez Strony protokołu odbioru bez zastrzeżeń.

## **§ 3**

### **Sposób wykonania Umowy i jej kontrola**

1. Wykonawca opracuje, w ścisłej współpracy z Zamawiającym, Harmonogram realizacji Programu na podstawie OPZ (szczegółowy terminarz i plan Programu) i przekaze go Zamawiającemu do akceptacji w terminie 7 dni od zawarcia Umowy na adres mailowy wskazany w Umowie. Zamawiający w terminie 7 dni roboczych zaakceptuje Harmonogram albo zgłosi uwagi, które Wykonawca zobowiązany jest uwzględnić.
2. Program obejmuje w szczególności:
  - 1) rekrutację 60 uczestników oraz przygotowanie listy rezerwowej;
  - 2) realizację co najmniej:
    - a) 360 indywidualnych sesji mentoringowych;
    - b) 72 spotkań grup mentoringowych;
    - c) 13 spotkań organizacyjnych mentorów, realizację spotkań w wymiarze godzinowym, przy czym 1 spotkanie/sesja odpowiada 60 minutom.
3. Wykonawca, po uzyskaniu akceptacji terminarza Programu przez Zamawiającego, zobowiązany jest do opracowania materiałów dydaktycznych z zajęć logopedyczno-psychologicznych w formie materiałów video, zgodnych z wytycznymi Instytutu oraz

uwzględniających grafikę i logotypy Instytutu, i przekazania ich do akceptacji Zamawiającemu. Zamawiający w terminie 5 dni roboczych zaakceptuje materiały dydaktyczne lub zgłosi do nich ewentualne uwagi. Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zamawiającego.

4. Materiały dydaktyczne, ze względu na formę spotkań online, muszą być w wersji elektronicznej, przygotowane w formatach ogólnie uznanych za powszechnie stosowane do ich wytworzenia i przeglądania tak aby ich otwarcie nie wymagało specjalistycznego oprogramowania.
5. Ze względu na różnice czasowe i utrudnienia w przeprowadzeniu spotkań w dogodnym dla wszystkich uczestników terminie i czasie, Wykonawca zobowiązuje się nagrać każde z grupowych spotkań a następnie udostępnić je Zamawiającemu i uczestnikom (w celu ich odtworzenia w innym dogodnym dla uczestników Programu terminie).
6. Spotkania w ramach Programu zostaną tak przeprowadzone przez Wykonawcę, aby była możliwość wzięcia w nich udziału z dowolnego miejsca, przy wykorzystaniu własnego komputera podłączonego do Internetu i zaopatrzonego w kamerkę i mikrofon.
7. Platformę do przeprowadzenia spotkań przez Internet w ramach wykonania Programu zapewnia Wykonawca. Platforma powinna zapewniać uczestnikom spotkań możliwość udziału w nich w czasie rzeczywistym (w tym konsultacji), łączyć ze sobą funkcję konferencji oraz komunikacji z uczestnikami Programu oraz zapewniać możliwość ich nagrań. Dostęp do platformy powinien być zapewniony przez przeglądarkę internetową taką jak: Chrome, Edge, Firefox). Mentorzy są zobowiązani do przeprowadzenia spotkań w taki sposób i w takiej formie, aby uczestnicy mogli wziąć udział interaktywnie we wszystkich elementach spotkań szkoleniowych i mentoringowych.
8. W związku z koniecznością dopasowania poszczególnych mentorów do grupy uczestników Zamawiający zobowiązuje się przekazać Wykonawcy dane osobowe uczestników, w tym: imię i nazwisko, kraj, na terenie którego wykonują zawód nauczyciela języka polskiego, adres mailowy. Zamawiający zastrzega sobie prawo do modyfikowania grupy uczestników na własną odpowiedzialność.
9. Wykonawca po zakończeniu Programu przygotowuje dla każdego uczestnika imienne zaświadczenie o jego ukończeniu, którego treść zostanie wypracowana zgodnie z wytycznymi Zamawiającego.
10. Wykonawca wyznacza ..... (imię i nazwisko) jako koordynatora wszystkich spotkań (dalej: Koordynator). Osoba ta powinna odpowiadać osobie wskazanej w Ofercie jako odpowiedzialna za realizację zamówienia, chyba że Zamawiający wyrazi zgodę na jej zmianę.
11. Koordynator odpowiedzialny jest za:
  - 1) rekrutację uczestników zgodnie z wytycznymi Zamawiającego;
  - 2) weryfikację zgłoszeń oraz przygotowanie listy zakwalifikowanych uczestników;
  - 3) kontakty z Zamawiającym odnośnie realizacji Przedmiotu Umowy;
  - 4) przygotowanie Harmonogramu Programu;
  - 5) bieżącą komunikację z uczestnikami i Zamawiającym;
  - 6) monitorowanie przebiegu Programu i raportowanie postępów;
  - 7) obsługę formalną i administracyjną związaną z realizacją Programu;
  - 8) obsługę rozliczeń finansowych, w tym wypłaty wynagrodzeń dla mentorów;
  - 9) zapewnienie profesjonalnego narzędzia do prowadzenia sesji mentoringowych i spotkań grupowych online;

- 10) obsługę techniczną i wsparcie dla uczestników w przypadku problemów z dostępem lub funkcjonowaniem platformy;
  - 11) przygotowanie przewodnika po Programie zawierającego kluczowe informacje dotyczące Programu oraz dane osób kontaktowych;
  - 12) przygotowanie szablonów dokumentacji dla mentorów (m.in. listy obecności, wzór raportu końcowego);
  - 13) przygotowanie ewaluacji, dokumentacji końcowej i sprawozdawczości dla Zamawiającego.
12. Zmiana osób wskazanych jako Mentorów w Ofercie nie stanowi zmiany Umowy pod warunkiem, że osoby wskazane na zastępstwo posiadają wystarczające doświadczenie zawodowe a Zamawiający wyrazi na zamianę zgodę.
13. W sytuacji, gdy Wykonawca nie będzie miał kim zastąpić mentora, Wykonawca zobowiązuje się przeprowadzić spotkanie w innym, uzgodnionym przez Strony terminie.
14. Wykonawca przy wykonywaniu Przedmiotu Umowy zobowiązuje się:
- 1) do zachowania należytej staranności wymaganej od profesjonalistów;
  - 2) wykonać Przedmiot Umowy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa;
  - 3) do postępowania zgodnie z zasadami promocji, oznakowania i Wytycznymi Instytutu w odniesieniu do wszystkich materiałów dydaktycznych, zaświadczenia ukończenia szkolenia itp.;
  - 4) przekazywać niezwłocznie Zamawiającemu, za pomocą poczty elektronicznej, informacje, które mogą mieć wpływ na realizację Umowy;
  - 5) wykorzystywać przy tworzeniu materiałów dydaktycznych grafiki, logotypów Instytutu;
  - 6) do zapewnienia narzędzi lub przestrzeni online umożliwiającej wymianę doświadczeń i materiałów pomiędzy uczestnikami Programu;
  - 7) do zaplanowania we współpracy z Zamawiającym oraz przeprowadzenia badania ewaluacyjnego wraz z opracowaniem jego wyników,
  - 8) dbać o to, aby szkolenia organizowane przez Wykonawcę w ramach Programu odnosiły się do „Ram programowych polonijnej edukacji językowo-kulturowej” Instytutu.
15. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia kontroli prawidłowego przebiegu Programu (w tym zastrzega sobie prawo do wzięcia udziału w poszczególnych spotkaniach jako obserwator) w ramach sprawowania nadzoru nad prawidłową realizacją Przedmiotu Umowy, przy czym Wykonawca nie będzie ponosił dodatkowych kosztów związanych z przeprowadzeniem kontroli.
16. Wierzytelności wynikające z Umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.
17. Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia liczby uczestników Programu ponad liczbę wskazaną w ust. 2 pkt 1, jednak nie więcej niż do 65 uczestników. Zwiększenie liczby uczestników, nie stanowi zmiany Umowy i nie wymaga zawarcia aneksu, pod warunkiem, że realizacja nastąpi w ramach wynagrodzenia określonego w § 6 ust. 1.
18. W przypadku zwiększenia liczby uczestników zastosowanie mają zasady określone w § 6 dotyczące odpowiedniego dostosowania liczby godzin mentoringowych przypadających na uczestnika lub grupę. Całkowita liczba godzin nie może ulec zmniejszeniu.

## **Podwykonawstwo**

1. Wykonawca jest uprawniony do powierzenia części wykonania Przedmiotu Umowy Podwykonawcom.
2. W przypadku realizacji Przedmiotu Umowy z udziałem Podwykonawców, Wykonawca zobowiązuje się wykonać zakres rzeczowy, objęty niniejszą Umową, w następujący sposób:
  - 1) przy udziale Podwykonawców w zakresie - -----;
  - 2) przez Wykonawcę osobiście w zakresie - -----.
- 3) Powierzenie wykonania części Przedmiotu Umowy w zakresie nie objętym w ust. 2 powyżej, wymaga każdorazowo zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie, przy czym zgoda ta wyrażana jest po uprzednim wskazaniu przez Wykonawcę w formie pisemnej, której części Umowy dotyczy to powierzenie.
- 4) Zamawiający ma prawo odmówić współpracy z Podwykonawcą, o którego udziale nie został powiadomiony zgodnie z niniejszą Umową, do momentu przekazania przez Wykonawcę niezbędnych danych, przy czym zwłoka w wykonaniu Umowy, powstała wskutek współdziałania z takim Podwykonawcą, stanowi zwłokę Wykonawcy.
- 5) W każdym przypadku korzystania ze świadczeń Podwykonawcy(ów), Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wykonywanie zobowiązań przez Podwykonawcę(ów), jak za własne działania lub zaniechania.
- 6) Wykonawca zobowiązany jest na żądanie Zamawiającego udzielić mu niezwłocznie wszelkich informacji dotyczących Podwykonawców.
- 7) Niewykonanie lub nienależycie wykonanie przez Podwykonawcę części Przedmiotu Umowy upoważnia Zamawiającego do żądania od Wykonawcy odsunięcia Podwykonawcy od realizacji Przedmiotu Umowy w sposób stały lub czasowy.

## **§ 5**

### **Odbiór Programu**

1. Odbiór Programu odbędzie się poprzez przekazanie Zamawiającemu, najpóźniej w terminie 9 dni roboczych po jego zakończeniu, nie później jednak niż 13 grudnia 2026 roku:
  - 1) list obecności uczestników Programu ze spotkań indywidualnych i grupowych;
  - 2) materiałów w formie video (przygotowane zgodnie z przedstawioną koncepcją i OPZ);
  - 3) sprawozdań z przeprowadzonych spotkań;
  - 4) przewodnika po Programie zawierającego kluczowe informacje dotyczące Programu oraz dane osób kontaktowych;
  - 5) ankiety ewaluacyjnej oraz Raportu z wyników ankiety przeprowadzonej wśród Mentorów i uczestników Programu;
  - 6) raportu mentorów (według szablonów „Raport podsumowujący” oraz „Raport Case Study”);
  - 7) raportu końcowego podsumowującego organizację i efekty Programu, uwzględniający wyniki ankiety ewaluacyjnej;
  - 8) dokumentacji końcowej i sprawozdawczej dla Zamawiającego.
2. Odbiór obejmuje również weryfikację realizacji minimalnych wskaźników Programu określonych w OPZ, w szczególności liczby uczestników, liczby spotkań oraz liczby godzin.

3. Odbiór Programu zostanie potwierdzony przez podpisanie protokołu odbioru końcowego Programu (dalej: Protokół). Wzór Protokołu stanowi Załącznik nr 4 do Umowy.
4. W przypadku niepodpisania Protokołu przez Wykonawcę w terminie 3 dni roboczych od dnia jego doręczenia, Zamawiający jest uprawniony do jednostronnego podpisania Protokołu, który uznaje się za wiążący dla obu Stron.
5. Protokół podobnie jak Umowa może być podpisany przez Strony przy pomocy kwalifikowalnego podpisu elektronicznego.

## **§ 6**

### **Wynagrodzenie**

1. Strony oświadczają, że z tytułu należytego zrealizowanego Przedmiotu Umowy, Wykonawca otrzyma maksymalne łączne wynagrodzenie w wysokości .....zł brutto (słownie złotych: ....., (w tym: podatek od towarów i usług ..... zł, wynikające z przepisów prawa koszty, opłaty, wydatki Wykonawcy, koszty związane z przeniesieniem autorskich praw majątkowych, wynagrodzenie mentorów, podatki, itp.).
2. Wynagrodzenie ma charakter ryczałtowy i obejmuje całość świadczeń Wykonawcy niezbędnych do prawidłowej realizacji Umowy, niezależnie od faktycznego nakładu pracy.
3. Strony ustalają, że liczba godzin mentoringowych przypadających na jednego uczestnika może ulec proporcjonalnej zmianie w zależności od faktycznej liczby uczestników wskazanej w § 3 ust. 2 pkt. 1 Umowy, przy zachowaniu maksymalnego wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, w ten sposób, że:
  - 1) w przypadku zmniejszenia liczby uczestników - Wykonawca zobowiązuje się do zwiększenia liczby godzin mentoringowych przypadających na uczestnika lub grupę;
  - 2) w przypadku zwiększenia liczby uczestników - Wykonawca zobowiązuje się do odpowiedniego zmniejszenia liczby godzin mentoringowych przypadających na uczestnika lub grupę.
4. Zmiany, o których mowa w ust. 3, nie stanowią zmiany Umowy, nie wymagają zawarcia aneksu oraz nie wpływają na wysokość wynagrodzenia Wykonawcy.
5. Strony zgodnie potwierdzają, że wynagrodzenie za jedną godzinę dydaktyczną obejmuje nie tylko czas prowadzenia zajęć, lecz również wszystkie czynności niezbędne do ich realizacji, w szczególności: przygotowanie materiałów, opracowanie Programu, kontakt z uczestnikami, a także czynności wykonywane po zajęciach, w tym sporządzanie raportów, podsumowań i dokumentacji a także inne składniki wynagrodzenia wskazane w ust. 1 powyżej.
6. Podstawą do wystawienia faktury/rachunku i wypłaty wynagrodzenia będzie podpisany przez Strony Protokół potwierdzający należyte wykonanie Przedmiotu Umowy oraz potwierdzający wysokość należnego wynagrodzenia.
7. Rozliczenie Przedmiotu Umowy nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze .....w terminie 21 dni od daty doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej i w pełni odzwierciedlającej stan faktyczny faktury/rachunku.
8. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uznaje się dzień obciążenia przez bank rachunku bankowego Zamawiającego.
9. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy związane z realizacją Przedmiotu umowy oraz dodatkowych usług względem Zamawiającego, w tym należne podatki oraz inne opłaty wymagane przepisami prawa.

10. W przypadku, gdy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa wystawianie faktur za pośrednictwem Krajowego Systemu e-Faktur (KSeF) będzie obligatoryjne, Wykonawca zobowiązany jest do wystawiania i przesyłania faktur ustrukturyzowanych za pośrednictwem KSeF. W przypadku, gdy wystawianie faktur za pośrednictwem KSeF nie będzie obowiązkowe, Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia i przesłania Zamawiającemu faktury w formie elektronicznej PDF na adres poczty: [faktury@irjp.gov.pl](mailto:faktury@irjp.gov.pl)
11. Strony dopuszczają możliwość stosowania faktur ustrukturyzowanych za pośrednictwem KSeF również w przypadku braku obowiązku ustawowego, o ile obie Strony posiadają techniczną możliwość korzystania z systemu.
12. Za datę doręczenia przyjmuje się:
  - 1) w przypadku faktury ustrukturyzowanej - datę jej udostępnienia w KSeF;
  - 2) w przypadku faktury elektronicznej (PDF) - datę wpływu na wskazany adres poczty elektronicznej Zamawiającego.
13. Faktura będzie wystawiona na następujące dane: Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego, ul. Nowogrodzka 50/54, 00-695 Warszawa, NIP: 7011121596.
14. Wykonawca będący podatnikiem VAT jest zobowiązany do tego, aby na dzień zlecenia przelewu wskazany przez Wykonawcę rachunek bankowy figurował w wykazie podmiotów, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (t.j. Dz. U. z 2025 r. poz. 775), zwanej dalej „ustawą o VAT”.
15. W przypadku wskazania przez Wykonawcę będącego podatnikiem w rozumieniu ustawy o VAT, rachunku bankowego nieujawnionego w wykazie podmiotów, o którym mowa w ust. 14, Zamawiający uprawniony będzie do wstrzymania się z zapłatą do czasu wskazania przez Wykonawcę, dla potrzeb płatności, rachunku bankowego ujawnionego w wykazie podatników VAT.
16. Zmiana numeru rachunku bankowego Wykonawcy wskazanego w ust. 7 następuje poprzez pisemne (podpisane przez osobę/osoby upoważnione do reprezentacji), pod rygorem nieważności, oświadczenie doręczone Zamawiającemu wskazujące nowy numer rachunku bankowego i nie wymaga sporządzenia aneksu.

## **§ 7**

### **Kary umowne**

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu następujące kary umowne w przypadku:
  - 1) wypowiedzenia, rozwiązania lub odstąpienia od Umowy, przez którąkolwiek ze Stron, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w wysokości 10% maksymalnego łącznego wynagrodzenia wskazanego w § 6 ust. 1 Umowy,
  - 2) niedotrzymania terminu wykonania Umowy, w wysokości 400 zł za każdy rozpoczęty dzień zwłoki;
  - 3) nieprzeprowadzenia spotkania ustalonego w Harmonogramie w terminie w nim wskazanym – w wysokości 1.000 zł za każdy przypadek – zapis nie dotyczy sytuacji, gdy zmiana terminu spotkania nastąpiła za zgodą obu Stron;
  - 4) prowadzenia spotkania przez mentorów, o których Zamawiający nie został powiadomiony zgodnie z zapisami Umowy – 1.200 zł za każdy taki przypadek;
  - 5) nienależytego wykonania spotkania (z powodów innych niż termin realizacji) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 3.000 zł;

- 6) naruszenia obowiązku poufności lub umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych (RODO) - 5.000 zł za każdy taki przypadek.
2. Zapłata kar nie zwalnia Wykonawcy od obowiązku wykonania Umowy.
3. Zastrzeżone kary umowne podlegają sumowaniu. Łączna maksymalna wysokość kar umownych, której można dochodzić od drugiej Strony, nie może przekroczyć 50% wartości maksymalnego wynagrodzenia brutto, wskazanego w § 6 ust. 1 Umowy.
4. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe z winy uczestników Programu, w tym, w szczególności za szkody spowodowane w wyniku nieprzestrzegania przez uczestników zasad bezpieczeństwa oraz niestosowania się do zaleceń i instrukcji Wykonawcy.
5. Jeżeli na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania części lub całości Przedmiotu Umowy powstanie szkoda przewyższająca zastrzeżoną karę umowną bądź szkoda powstanie z innych przyczyn niż te, dla których zastrzeżono kary umowne, Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowań uzupełniających na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.
6. Zamawiający ma prawo do potrącenia z wynagrodzenia Wykonawcy za wykonanie Przedmiotu Umowy wartości naliczonych kar umownych, na co Wykonawca wyraża zgodę, a w przypadku niedokonania potrącenia kara umowna jest płatna w terminie do 14 dni kalendarzowych, od daty otrzymania przez Wykonawcę wezwania do jej zapłaty.
7. W przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę warunków niniejszej Umowy, Zamawiającemu będzie przysługiwało prawo natychmiastowego rozwiązania Umowy i żądania naprawienia przez Wykonawcę powstałych z tego tytułu szkód.

## **§ 8**

### **Odstąpienie od Umowy**

1. Strony wspólnie oświadczają, iż każda ze Stron może odstąpić od Umowy w całości albo w części w przypadkach określonych w Umowie, lub w przepisach obowiązującego prawa.
2. Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy lub wypowiedzieć Umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
  - 1) niedotrzymania terminów realizacji spotkań odbywanych w ramach Programu przez Wykonawcę, z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego,
  - 2) gdy Wykonawca zleca wykonanie Przedmiotu Umowy osobie trzeciej niezaakceptowanej przez Zamawiającego,
  - 3) gdy Wykonawca nienależycie wykonuje Umowę lub narusza postanowienia Umowy oraz jeśli w ciągu 3 dni od wezwania przez Zamawiającego do zaniechania Wykonawca nie zastosuje się do wezwania,
  - 4) gdy doszło do wypowiedzenia lub rozwiązania umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych,
  - 5) gdy Strony nie są w stanie ustalić Harmonogramu i istnieje obawa po stronie Zamawiającego, że do wykonania Przedmiotu umowy w terminie wskazanym w Umowie nie dojdzie,
  - 6) wystąpienia istotnych okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, a które powodują, że wykonanie Umowy nie leży w interesie Zamawiającego.

3. Zamawiający może wykonać prawo do odstąpienia w terminie 15 dni od powzięcia wiadomości o okolicznościach, o których mowa w ust. 2.
4. Odstąpienie może nastąpić w formie pisemnej lub elektronicznej (z podpisem kwalifikowanym elektronicznym) pod rygorem nieważności i wymaga uzasadnienia.
5. W sytuacji odstąpienia od Umowy w trakcie realizacji Wykonawcy należy się wynagrodzenie proporcjonalne do należycie wykonanego Przedmiotu Umowy, wykazanego w protokole sporządzonym w terminie 7 dni od dnia odstąpienia od Umowy.

## **§ 9**

### **Zmiany umowy**

1. Strony dopuszczają możliwość dokonania zmiany Umowy w następujących przypadkach wystąpienia:
  - 1) omyłek pisarskich i rachunkowych – w zakresie sprostowania omyłek, zmian redakcyjnych oraz zmian będących następstwem zmian danych Stron ujawnionych w rejestrach publicznych;
  - 2) zmian Stron w Umowie wynikających ze zmian organizacyjnych niezależnych od Zamawiającego np. poprzez podział lub połączenie;
  - 3) zmiany przepisów powszechnie obowiązującego prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy;
  - 4) zdarzeń siły wyższej, przez które należy rozumieć zdarzenia nagłe, wywołane przyczyną zewnętrzną, pozostające poza kontrolą obu Stron Umowy;
  - 5) zdarzeń niezależnych od Zamawiającego, których nie dało się przewidzieć na dzień zawarcia Umowy, a których wystąpienie powoduje konieczność zmiany Umowy.
2. Postanowienia o których mowa w ust. 1 stanowią katalog zmian, na które Zamawiający może wyrazić zgodę lub nie – bez podawania uzasadnienia odmowy.
3. Warunkiem dokonania zmian, o których mowa w ust. 1 jest złożenie pisemnego wniosku, przez Stronę inicjującą zmianę, zawierającego m.in. dokładny opis propozycji zmian oraz uzasadnienie celowości tych zmian.
4. Zamawiający jest uprawniony do żądania od Wykonawcy wyjaśnień i dowodów na okoliczności zawarte przez niego we wniosku w celu jednoznacznego rozstrzygnięcia czy zmiana jest zasadna.
5. Wszelkie zmiany w treści Umowy wymagają formy pisemnej lub elektronicznej, w postaci aneksu, pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem wyjątków wyraźnie w Umowie przewidzianych, do których wystarczające jest pisemne powiadomienie drugiej Strony.

## **§ 10**

### **Prawa autorskie**

1. Wykonawca oświadcza, że wszelkie wytworzone przez Wykonawcę dokumenty, w tym materiały dydaktyczne, w ramach realizacji Umowy (dalej: Utwory), są utworem nowym, indywidualnym, wytworzonym samodzielnie jako dzieło wynikające z realizacji Umowy, spełniającym cechy utworu w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Przeniesienie przez Wykonawcę autorskich praw majątkowych na Zamawiającego następuje nieodpłatnie, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 ust. 1, do każdego z Utworów w pełnym nieograniczonym czasowo i terytorialnie zakresie z chwilą przekazania tych materiałów Zamawiającemu do akceptacji, przekazania ich Zamawiającemu w formie elektronicznej bądź wykorzystania ich w trakcie przeprowadzonych szkoleń w ramach Przedmiotu Umowy, niezależnie od ewentualnego potrącenia wzajemnych należności, na następujących polach eksploatacji:
  - 1) wszelkie utrwalanie i zwielokrotnianie (w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia), wytwarzanie egzemplarzy jakąkolwiek techniką, w tym drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, mechanicznego, optycznego, elektronicznego lub innego, techniką analogową lub cyfrową, w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio lub wideo, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych i innych nośnikach zapisów i pamięci;
  - 2) wszelki obrót oryginałem i egzemplarzami wytworzonymi zgodnie z pkt 1 – w tym wprowadzanie ich do obrotu, najem, użyczenie;
  - 3) wprowadzanie do pamięci komputera;
  - 4) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych;
  - 5) wszelkie inne rozpowszechnianie, w tym:
    - a) wszelkie nadawanie i reemitowanie, w tym za pomocą wizji lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, w sieciach kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych lub innych systemach przekazu (w tym tzw. simulcasting lub webcasting), w sposób niekodowany lub kodowany, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice (w tym analogowej lub cyfrowej), systemie lub formacie, z możliwością lub bez możliwości zapisu, w tym także w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych;
    - b) wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych, bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie, z możliwością lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach wymienionych w lit. a),
    - c) wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonywanie, wystawianie,
  - 6) korzystanie z tych materiałów, powielanie dowolną techniką egzemplarzy materiałów.
2. W razie powstania nowych pól eksploatacji, które nie były znane w chwili zawarcia Umowy, Strony w odrębnej Umowie lub aneksie do Umowy uregulują warunki

- przeniesienia przez Wykonawcę na Zamawiającego autorskich praw majątkowych do Utworu, na nowo powstałych polach eksploatacji, które to warunki nie będą odbiegać od warunków przyjętych mocą Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do przeniesienia na Instytut prawa własności egzemplarza Utworu, który dostarczy Zamawiającemu w wykonaniu Umowy.
  4. Przeniesienie wszystkich praw do Utworu, o którym mowa w niniejszym paragrafie, następuje automatycznie – bez konieczności składania przez Strony jakichkolwiek dodatkowych oświadczeń – z dniem ustalenia Utworu i nie jest limitowane co do czasu, terytorium, na którym Utwór będzie eksploatowany, ani też co do wielkości nakładu lub liczby jego wydań.
  5. Wykonawca oświadcza, że:
    - 1) utwory są i będą wolne od wad, w tym od wad prawnych;
    - 2) wszelkie utwory w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, jakimi będzie się postugiwał w toku realizacji usług objętych Umową, a także powstałych w jej trakcie lub w wyniku, nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, a w szczególności praw autorskich oraz dóbr osobistych tych osób;
    - 3) przyjmuje na siebie pełną odpowiedzialność za naruszenie dóbr osobistych lub jakichkolwiek praw, w tym praw autorskich i pokrewnych osób trzecich, spowodowanych w trakcie lub w wyniku realizacji Przedmiotu Umowy;
    - 4) przysługują lub będą mu przysługiwać nieograniczone prawa autorskie do Utworów powstałych w toku realizacji Umowy, a będących utworami w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
  6. Z chwilą przeniesienia autorskich praw majątkowych na własność Zamawiającego przechodzą nośniki, na których utrwalono Utwory.
  7. W ramach wynagrodzenia określonego w niniejszej Umowie, Wykonawca przenosi na Zamawiającego także prawo do wykonywania zależnego prawa autorskiego łącznie z prawem do udzielania zezwoleń na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do wszystkich Utworów, na polach eksploatacji określonych w niniejszym paragrafie.
  8. Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania przysługujących mu osobistych praw autorskich.
  9. Wykonawca upoważnia Zamawiającego do wykonywania w jego imieniu osobistych praw autorskich, w szczególności w zakresie: autorstwa Utworu, nadzoru autorskiego.

## **§ 11**

### **Informacje poufne**

1. Wykonawca realizujący Przedmiot umowy, zobowiązany jest do utrzymania w tajemnicy i nieujawniania osobom trzecim wszystkich informacji lub dokumentów, w których posiadanie wszedł w związku z wykonywaniem Umowy. Dane udostępnione Wykonawcy przez Zamawiającego zostaną wykorzystane jedynie do celów realizacji Umowy i nie zostaną ujawnione osobom trzecim, bez zgody Zamawiającego.

2. Strony zobowiązują się do zachowania poufnego charakteru informacji, w tym ekonomicznych, technicznych, handlowych i organizacyjnych, z którymi Strony, osoby świadczące pracę na ich rzecz w jakiegokolwiek formie oraz osoby, przy pomocy których Strony wykonywać będą wzajemne obowiązki, zapoznają się przy wykonywaniu Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania, przy wykonywaniu Umowy, wszystkich postanowień zawartych w obowiązujących przepisach prawa związanych z ochroną danych osobowych, a także z ochroną informacji poufnych o których mowa w ust. 2.
4. Wykonawca zobowiązuje się do zabezpieczenia wszystkich materiałów i dokumentów, do których uzyska dostęp w ramach wykonywania Umowy, przed dostępem osób trzecich, a także do wykorzystania tych materiałów i dokumentów wyłącznie na potrzeby wykonania Umowy.
5. Wykonawca zobowiązuje się zabezpieczyć przed dostępem osób trzecich wszelkie urządzenia oraz dane, informacje i dokumenty, przy pomocy których będzie realizował Umowę.
6. Wykonawca nie może, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, wykorzystywać, upubliczniać lub udostępniać danych i informacji określonych w ust. 2 w innych celach niż wynikające z Umowy.
7. Postanowienia ust. 6 nie dotyczą informacji publicznych, informacji powszechnie znanych oraz informacji, których udostępnienie następuje na żądanie organów administracji publicznej, jednostek samorządu terytorialnego, sądów, prokuratury lub instytucji organizacji międzynarodowych, w zakresie w jakim te organy lub instytucje są uprawnione do żądania danych na podstawie odrębnych przepisów.
8. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za zachowanie w poufności informacji przez swoich pracowników, Podwykonawców i wszelkich innych osób, którymi będzie się posługiwać przy wykonywaniu Umowy.
9. Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne kroki dla zapewnienia, że żaden pracownik Wykonawcy lub inna osoba, o której mowa w ust. 8, otrzymujący powyższe informacje, nie ujawni tych informacji, ani ich źródła, zarówno w całości, jak i w części podmiotom trzecim bez uzyskania uprzednio wyraźnej pisemnej zgody Zamawiającego, którego informacja lub źródło informacji dotyczy.
10. Obowiązek zachowania w poufności informacji przez Wykonawcę i osoby, o których mowa w ust. 8, obowiązuje także po ustaniu Umowy.

## **§ 12**

### **Przetwarzanie danych osobowych**

1. W celu prawidłowej realizacji Umowy, Strony przekazują sobie wzajemnie dane osobowe, w szczególności dane osób reprezentujących Strony, osób odpowiedzialnych za kontakty robocze, w tym osób odpowiedzialnych za należyłą realizację zobowiązań wynikających z Umowy.
2. Strony oświadczają, iż przekazane dane osobowe, o których mowa w ust. 1 powyżej, zebrali i przetwarzają zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie regulacjami prawnymi i są lub będą uprawnione do ich przekazania oraz uczyniły zadość wszelkim

obowiązkom związanym z ich przekazaniem, a w szczególności poinformowały osoby, których dane przekazują, o fakcie i celu ich przekazania.

3. Strony Umowy przetwarzając dane osobowe w związku z zawarciem Umowy, oświadczają, iż będą przestrzegać przepisów dotyczących ochrony danych osobowych, w tym przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ((UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) - dalej RODO.
4. Wykonawca zobowiązuje się do skutecznego i terminowego spełnienia obowiązku informacyjnego, o którym stanowi art. 14 RODO, w imieniu i na rzecz Instytutu poprzez przekazanie klauzuli informacyjnej stanowiącej Załącznik nr 3 do Umowy osobom, których dane osobowe przekazał lub przekaze Zamawiającemu w celu i w związku z zawarciem i realizacją Umowy.
5. W dniu podpisania niniejszej Umowy Wykonawca zobowiązuje się zawrzeć z Zamawiającym umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych, której wzór stanowi Załącznik nr 5 do Umowy. Z tytułu zawarcia oraz wykonania umowy powierzenia Wykonawcy nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.

### **§ 13**

#### **Osoby do kontaktu**

1. Osobą odpowiedzialną za realizację Umowy ze strony Zamawiającego jest Milena Adamczyk e-mail: milena.adamczyk@irjp.gov.pl, tel.: +48 573 193 698.
2. Osobą odpowiedzialną za realizację Umowy ze strony Wykonawcy jest ..... e-mail:..... tel.: .....
3. Zmiana osób lub danych wskazanych w ust. 1 i 2, następuje poprzez powiadomienie na adres poczty e-mail drugiej Strony wskazanej w ust. 1 i 2 powyżej. Zmiany, o których mowa w niniejszym ustępie, nie stanowią zmiany Umowy i nie wymagają sporządzenia aneksu do Umowy.
4. Komunikacja pomiędzy Stronami może się odbywać za pomocą środków komunikacji elektronicznej (email) lub w formie pisemnej.
5. Pisma przesłane na adresy Stron uważa się za skutecznie doręczone, chyba że Strony poinformują się w formie pisemnej o zmianie adresu.
6. Zmiana adresu którejkolwiek ze Stron Umowy nie stanowi zmiany jej treści i nie wymaga sporządzenia aneksu do Umowy. Strony zobowiązują się do informowania siebie wzajemnie o zmianie formy organizacyjno-prawnej, o zmianie adresu lub osób. W przypadku zaniechania obowiązku, o którym mowa w zdaniu poprzednim, poczytuje się, że wszelkie doręczenia i powiadomienia skierowane pod dane teleadresowe, podane w niniejszej Umowie uważa się skuteczne.
7. Zamawiający i Wykonawca obowiązani są współdziałać przy wykonaniu Umowy, w celu należytej realizacji Przedmiotu Umowy.
8. Wykonawca w trakcie realizacji Umowy na wniosek Zamawiającego zobowiązuje się niezwłocznie udzielać wszelkich wyjaśnień i przekazywać materiały związane z realizacją zamówienia, w tym dotyczące postępów prac, a także uwzględniać zgłaszane przez Zamawiającego uwagi dot. realizacji Przedmiotu Umowy.

## § 14

### Przepisy końcowe

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej lub formy elektronicznej (o której mowa w art. 78<sup>1</sup> Kodeksu cywilnego) pod rygorem nieważności, chyba że Umowa wyraźnie przewiduje dla danego przypadku inną formę dokonania czynności lub zawiadomienia
2. W sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy PZP oraz przepisy dotyczące ochrony danych osobowych.
3. Ewentualne spory wynikające na tle realizacji Umowy Strony będą w pierwszej kolejności rozwiązać polubownie. W przypadku braku porozumienia spory będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Niniejsza Umowa zostaje zawarta:  
w formie elektronicznej z wykorzystaniem kwalifikowanych podpisów elektronicznych z chwilą złożenia ostatniego kwalifikowanego podpisu elektronicznego przez osoby wskazane w komparycji Umowy, stosownie do wskazania znacznika czasu ujawnionego w szczegółach dokumentu zawartego w postaci elektronicznej albo  
  
w formie pisemnej - w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. Osoby podpisujące Umowę oświadczają, że są należycie umocowane do jej zawarcia i składania oświadczeń woli w imieniu Strony, którą reprezentują, oraz że ich umocowanie nie wygasło ani nie zostało ograniczone na dzień podpisania Umowy.
5. Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:
  - 1) Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy;
  - 2) Załącznik nr 2 – Opis Przedmiotu Zamówienia;
  - 3) Załącznik nr 3 – Klauzula informacyjna;
  - 4) Załącznik nr 4 – Protokół odbioru;
  - 5) Załącznik nr 5 – Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych.

## Klauzula informacyjna

### Tożsamość administratora

Administratorem danych osobowych jest Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. Św. Maksymiliana Marii Kolbego w Warszawie z siedzibą w Warszawie (00-695) ul. Nowogrodzka 50/54.

### Dane kontaktowe administratora

Z administratorem danych można skontaktować się następującymi kanałami:

- 1) na adres e-mail: [kontakt@irjp.gov.pl](mailto:kontakt@irjp.gov.pl),
- 2) poprzez platformę ePUAP: /IRJPKolbego/skrytka,
- 3) na adres e-doręczeń: AE:PL-38163-62516-THART-14,
- 4) telefonicznie pod numerem +48 22 100 47 66,
- 5) pisemnie na adres siedziby administratora.

### Dane kontaktowe inspektora ochrony danych

Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym można się skontaktować poprzez adres e-mail [iod@irjp.gov.pl](mailto:iod@irjp.gov.pl) oraz innymi wskazanymi powyżej kanałami komunikacji.

Z inspektorem ochrony danych można kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych.

### Cele przetwarzania

Dane osobowe będą przetwarzane w celu przeprowadzenia zapytania ofertowego (zwanego dalej „postępowaniem”), realizacji umowy, a następnie w celu archiwizacji dokumentacji zgodnie z zasadami obowiązującymi a administratora.

### Podstawa prawna

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej „RODO”.

Przetwarzanie danych osobowych z związku z realizacją umowy odbywać się będzie na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b, c oraz f RODO.

Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych w związku z realizacją przez Instytut jego prawnie uzasadnionego interesu, w tym kontaktu z przedstawicielami oferentów i wybranego wykonawcy, jest art. 6 ust. 1 lit. f RODO.

### **Okres, przez który dane będą przechowywane**

Dane osobowe będą przetwarzane przez okres rozpatrywania ofert, a następnie przez okres archiwizacji dokumentacji z postępowania.

Po zawarciu umowy dane osobowe będą przechowywane przez okres jej realizacji, a następnie zgodnie z przepisami o rachunkowości oraz o archiwizacji.

Okresy ten mogą ulec przedłużeniu w przypadku realizacji przez administratora jego uzasadnionego interesu, o którym mowa powyżej.

### **Źródła pozyskania danych osobowych oraz kategorii tych danych**

Administrator może pozyskiwać dane osobowe bezpośrednio od osób, których one dotyczą, podmiotów składających oferty oraz od podmiotu, z którym zostanie zawarta umowa. Informacje te mogą obejmować w szczególności imię, nazwisko, stanowisko, miejsce pracy, numer telefonu, adres poczty elektronicznej.

### **Prawa podmiotów danych**

Osobom, których dane osobowe są przetwarzane, przysługuje prawo:

- 1) na podstawie art. 15 RODO – prawo dostępu do danych osobowych i uzyskania ich kopii,
- 2) na podstawie art. 16 RODO – prawo sprostowania i uzupełnienia danych osobowych,
- 3) na podstawie art. 17 RODO – prawo żądania usunięcia danych osobowych (z zastrzeżeniem ograniczeń wskazanych w tym przepisie),
- 4) na podstawie art. 18 RODO – prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
- 5) na podstawie art. 20 RODO – prawo przenoszenia danych osobowych przetwarzanych w sposób zautomatyzowany na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO,
- 6) na podstawie art. 21 RODO – prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych na podstawie art. 6 ust. 1 lit. e lub f RODO.

### **Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego**

Osobom, których dane osobowe są przetwarzane, przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

### **Informacja o dowolności lub obowiązku podania danych oraz o ewentualnych konsekwencjach niepodania danych**

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak niezbędne dla przedstawienia oferty oraz zawarcia umowy.

### **Odbiorcy danych osobowych**

Odbiorcami danych osobowych mogą być podmioty świadczące na rzecz administratora usługi utrzymania i rozwoju systemów teleinformatycznych, obsługi prawnej, doradcze oraz pocztowe.

### **Transfer danych do państw trzecich**

Korzystanie z usług chmurowych przez Administratora oraz współpraca z przedstawicielami społecznych szkół polonijnych mającymi siedzibę poza Europejskim Obszarem Gospodarczym, może skutkować przetwarzaniem danych osobowych w państwach trzecich. Transfer danych osobowych odbywa się wówczas zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej („Data Privacy Framework”) lub na podstawie standardowych klauzul umownych, zapewniając właściwy poziom ochrony danych.

### **Zautomatyzowane podejmowanie decyzji**

Dane osobowe nie będą podlegać zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

## Protokół odbioru

do Umowy nr .....z dnia .....

dotyczącej kompleksowej organizacji i obsługi programu mentoringowego online, skierowanego do osób nauczających języka polskiego i w języku polskim za granicą.

sporządzony w dniu ..... r. w ..... pomiędzy:

Zamawiającym: ..... adres: .....  
reprezentowanym przez: .....

a

Wykonawcą: ..... adres: ..... reprezentowanym  
przez: .....

łącznie zwanymi dalej „Stronami”.

### §1

#### Przedmiot odbioru

1. Przedmiotem niniejszego Protokołu jest potwierdzenie wykonania przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy polegającego na kompleksowej organizacji i obsłudze programu mentoringowego online, skierowanego do osób nauczających języka polskiego i w języku polskim za granicą, zgodnie z Umową, Opisem Przedmiotu Zamówienia, Harmonogramem oraz bieżącymi ustaleniami Stron dokonanymi w toku realizacji Umowy.
2. Odbiór obejmuje weryfikację:
  - 1) zgodności sposobu realizacji Przedmiotu Umowy i OPZ;
  - 2) kompletności dokumentacji przekazywanej przez Wykonawcę;
  - 3) liczby i zakresu zrealizowanych spotkań;
  - 4) należytego wykonania obowiązków organizacyjnych, administracyjnych i sprawozdawczych;
  - 5) istnienia podstaw do rozliczenia wynagrodzenia należnego Wykonawcy.

### §2

#### Zakres zrealizowanego Programu

1. W ramach realizacji Umowy Wykonawca przeprowadził Program w okresie od dnia ..... do dnia ....
2. W ramach Programu zrealizowano następujące formy wsparcia:
  - 1) spotkania grupowe: TAK/NIE\*
  - 2) spotkania indywidualne/mentoringowe: TAK/NIE\*
  - 3) spotkania organizacyjne mentorów: TAK/NIE\*
3. Dodatkowo ustala się:
  - 1) liczba uczestników przewidziana: 60,
  - 2) liczba uczestników faktycznie zakwalifikowanych: ...

\*niepotrzebne skreślić

### §3

#### Dokumentacja przekazana przez Wykonawcę

1. Wykonawca przekazał Zamawiającemu następujące dokumenty i materiały związane z realizacją Umowy:
  - 1) listę obecności uczestników Programu (ze spotkań grupowych i indywidualnych);
  - 2) materiały video wykorzystywane podczas spotkań;
  - 3) sprawozdania z przeprowadzonych spotkań;
  - 4) przewodnik po Programie zawierający kluczowe informacje dotyczące Programu oraz dane osób kontaktowych;
  - 5) ankietę ewaluacyjną oraz Raport z wyników ankiety przeprowadzonej wśród Mentorów i uczestników Programu;
  - 6) raporty mentorów (według szablonów „Raport podsumowujący” oraz „Raport Case study” przygotowane zgodnie z wytycznymi Zamawiającego);
  - 7) raport końcowy podsumowujący organizację i efekty Programu, uwzględniający wyniki ankiety ewaluacyjnej;
  - 8) dokumentację końcową i sprawozdawczą wymaganą przez Zamawiającego;
  - 9) inne dokumenty/materiały przekazane w toku realizacji Umowy, w tym wymagane zgodnie z OPZ, jeżeli dotyczy  
.....
2. Dokumentacja została przekazana w formie:
  - 1) w formie elektronicznej/papierowej/mieszanej\*;
  - 2) w dniu/ w dniach .....

\*niepotrzebne skreślić

### §4

#### Ustalenia Zamawiającego co do wykonania Umowy

Po przeprowadzeniu czynności odbiorowych Zamawiający stwierdza, że Przedmiot Umowy został wykonany:

- należycie i zgodnie z Umową;
- częściowo należycie;
- nienależycie.
  
- właściwą odpowiedź zaznacz krzyżykiem lub ptaszkiem

### §5

#### Terminowość

Zamawiający stwierdza, że Przedmiot Umowy został wykonany:

- w terminie określonym w Umowie;
- z opóźnieniem/zwłoką wynoszącą ... dni;
- częściowo w terminie a częściowo po terminie.

właściwą odpowiedź zaznacz krzyżykiem lub ptaszkiem

## **§6**

### **Ustalenie podstawy rozliczenia**

1. Na podstawie przeprowadzonych czynności odbioru Strony stwierdzają/Zamawiający stwierdza\*, że wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu realizacji Umowy wynosi: ..... zł brutto (słownie: .....).
2. Niniejszy Protokół stanowi/ nie stanowi\* podstawę do wystawienia faktury/rachunku\* przez Wykonawcę.
3. Jeżeli Protokół stanowi podstawę do wystawienia faktury/rachunku\* pomimo zastrzeżeń, Strony zgodnie stwierdzają/Zamawiający stwierdza\*, że zastrzeżenia wskazane w Protokole nie wstrzymują rozliczenia w zakresie zaakceptowanej części Przedmiotu Umowy.

\*niepotrzebne skreślić

## **§7**

### **Oświadczenia końcowe**

1. W zakresie dokumentacji materiałów przekazanych przez Wykonawcę objętych Umową, Zamawiający potwierdza ich odbiór w zakresie wynikającym z niniejszego Protokołu.
2. Podpisanie Protokołu nie wyłącza uprawnień Zamawiającego wynikających z Umowy w szczególności w zakresie:
  - 1) naliczenia kar umownych;
  - 2) dochodzenia roszczeń z tytułu nienależytego wykonania Umowy;
  - 3) weryfikacji prawidłowości rozliczenia wynagrodzenia;
  - 4) dochodzenia roszczeń związanych z wadami dokumentacji lub naruszeniem obowiązków umownych, który ujawnią się po podpisaniu Protokołu.
3. W przypadku podpisania Protokołu z zastrzeżeniami, zastrzeżenia te zachowują moc do czasu ich pełnego usunięcia albo ostatecznego rozliczenia skutków ich wystąpienia zgodnie z Umową.
4. Protokół sporządzono w .... jednobrzmiących egzemplarzach / Protokół został podpisany w formie elektronicznej i kwalifikowanymi podpisami elektronicznymi. \*

\*niepotrzebne skreślić

Zamawiający

Wykonawca

\_\_\_\_\_

.....



## Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych

nr .....

z dnia .....

zawarta pomiędzy

**Instytutem Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Marii Kolbego** z siedzibą w Warszawie, ul. Nowogrodzka 50/54, 00-695 Warszawa, NIP: 7011121596, REGON: 523960979, reprezentowanym przez: .....

zwanym w dalszej części Umowy „**Administratorem**”,

a

..... (imię i nazwisko / nazwa firmy) z siedzibą w ....., (adres): ....., NIP: ....., REGON: .....,

reprezentowanym przez: .....,

zwanym w dalszej części Umowy „**Przetwarzającym**”

(dalej łącznie jako: „**Strony**”)

Mając na uwadze, że Strony zawarły umowę nr ..... z dnia ..... („**Umowa Podstawowa**”), której realizacja wymaga przetwarzania danych osobowych w zakresie określonym niniejszą Umową, Strony postanowiły zawrzeć Umowę o następującej treści:

### § 1. Zakres powierzenia

1. Przetwarzanie będzie realizowane w okresie obowiązywania Umowy Podstawowej.
2. Na warunkach określonych Umową oraz Umową Podstawową Administrator powierza Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych zgodnie z następującymi zasadami:
  - 1) charakter przetwarzania: ciągły;
  - 2) cel przetwarzania: realizacja Umowy Podstawowej;
  - 3) zakres przetwarzania: dane osobowe zwykłe (w szczególności imię, nazwisko, adres poczty elektronicznej, numer telefonu, wykształcenie, doświadczenie zawodowe, miejsce pracy, stanowisko, wyniki egzaminów lub innych sprawdzeń wiedzy, wizerunek, udokumentowana aktywność podczas zajęć);
  - 4) kategorie osób, których dotyczą dane osobowe: uczestnicy Programu mentoringowego.

### § 2. Podpowierzenie

1. Przetwarzający może powierzyć konkretne operacje przetwarzania danych osobowych („podpowierzenie”) w drodze pisemnej umowy podpowierzenia innemu podmiotowi przetwarzającemu („Podprzetwarzający”), pod warunkiem uprzedniej akceptacji Podprzetwarzającego przez Administratora lub braku sprzeciwu wobec podpowierzenia.
2. Wykaz Podprzetwarzających stanowi załącznik do Umowy.

3. Zmiana Podprzetwarzających wskazanych w załączniku do Umowy wymaga pisemnej zgody Administratora i nie stanowi zmiany Umowy.
4. Powierzenie przetwarzania danych osobowych Podprzetwarzającemu niewskazanemu w załączniku do Umowy wymaga uprzedniego zgłoszenia Administratorowi. Administrator może z uzasadnionych przyczyn zgłosić sprzeciw względem podpowierzenia. W razie zgłoszenia sprzeciwu Przetwarzający nie jest uprawniony do powierzenia danych osobowych Podprzetwarzającemu objętemu sprzeciwem lub w zakresie wskazanym w sprzeciwie.
5. Wątpliwości co do zasadności sprzeciwu i ewentualnych jego negatywnych konsekwencji dla realizacji Umowy Podstawowej Przetwarzający zgłosi Administratorowi w czasie umożliwiającym zapewnienie ciągłości przetwarzania.
6. Podprzetwarzający jest zobowiązany do realizacji wszystkich obowiązków Przetwarzającego wynikających z Umowy. Przetwarzający oświadcza, że przyjmuje na siebie pełną odpowiedzialność wobec Administratora za działania i zaniechania Podprzetwarzającego.

### **§ 3. Obowiązki Przetwarzającego**

1. Przetwarzający przetwarza dane osobowe wyłącznie zgodnie z udokumentowanymi poleceniami Administratora. Za polecenia Administratora uznaje się wszelkie działania, w jakiegokolwiek formie, dotyczące realizacji Umowy Podstawowej przez Przetwarzającego.
2. Jeżeli Przetwarzający poweźmie wątpliwości co do zgodności z prawem wydanych przez Administratora poleceń lub instrukcji, Przetwarzający natychmiast informuje Administratora o stwierdzonej wątpliwości, pod rygorem utraty możliwości dochodzenia roszczeń przeciwko Administratorowi z tego tytułu.
3. Przetwarzający zobowiązuje się do ograniczenia dostępu do powierzonych danych osobowych wyłącznie osobom, którym dostęp jest potrzebny dla realizacji Umowy Podstawowej oraz w zakresie niezbędnym dla realizacji tego celu.
4. Przetwarzający pozyska od osób, o których mowa w ust. 3, udokumentowane zobowiązanie do zachowania tajemnicy danych osobowych, z wyjątkiem przypadków, gdy osoby te podlegają ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy.
5. Przetwarzający zapewnia okresowe szkolenia z zakresu ochrony danych osobowych osobom, o których mowa w ust. 3.
6. Przetwarzający oświadcza, że wdrożył organizacyjne i techniczne środki bezpieczeństwa adekwatne do ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych w ramach podpowierzenia, zgodnie z art. 24 i 32 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), „RODO”.
7. Przetwarzający zobowiązuje się niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 2 dni roboczych, powiadomić Administratora o:

- 1) wszczęcia kontroli lub postępowania administracyjnego przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych („Organ nadzorczy”), jeśli dotyczą one powierzonych danych osobowych;
  - 2) innych zdarzeniach mających lub mogących mieć wpływ na przetwarzanie powierzonych danych osobowych;
  - 3) złożeniu do Przetwarzającego skargi, żądania, pytania lub innego oświadczenia osoby fizycznej, której dotyczą powierzone dane osobowe.
8. Przetwarzający nie jest uprawniony do samodzielnego udzielania jakichkolwiek informacji osobom fizycznym, którym dotyczą powierzone dane osobowe, chyba że poleci mu to Administrator.
9. Przetwarzający jest zobowiązany do prowadzenia rejestru kategorii czynności przetwarzania, o którym mowa w art. 30 ust. 2 RODO, w zakresie powierzenia będącego przedmiotem Umowy oraz udostępniania go na żądanie Administratora.
10. Przetwarzający zobowiązuje się pomagać Administratorowi w wypełnianiu przez niego obowiązków wynikających z przepisów o ochronie danych osobowych, w szczególności udzielać informacji w zakresie i terminach wskazanych przez Administratora.

#### **§ 4. Naruszeniach ochrony danych osobowych**

1. Przetwarzający powiadamia Administratora o każdym podejrzeniu lub stwierdzeniu naruszenia ochrony powierzonych danych osobowych, niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 24 godzin od momentu tego podejrzenia lub stwierdzenia.
2. Realizując obowiązek określony w ust. 1, Przetwarzający informuje Administratora w szczególności o:
  - 1) dacie, czasie trwania i miejscu naruszenia oraz dacie jego stwierdzenia;
  - 2) charakterze naruszenia;
  - 3) kategorii i liczbie podmiotów danych osobowych, których dotyczy naruszenie;
  - 4) kategorii i liczbie wpisów danych osobowych, których dotyczy naruszenie;
  - 5) możliwych skutkach naruszenia;
  - 6) środkach zastosowanych w celu zaradzenia skutkom, o którym mowa w pkt 5, lub ich zminimalizowania.
3. Przetwarzający umożliwia Administratorowi uczestnictwo w czynnościach wyjaśniających stan faktyczny oraz udziela na żądanie administratora wszelkich informacji niezbędnych dla realizacji przez Administratora obowiązków wynikających z art. 33 i 34 RODO.
4. Przetwarzający zobowiązuje się dokumentować wszelkie naruszenia, ich skutki oraz podjęte działania zaradcze, jak również udostępniać tę dokumentację Administratorowi na jego żądanie.
5. Przetwarzający nie jest uprawniony do przekazywania informacji o naruszeniu jakimkolwiek innym podmiotom, w szczególności osobom fizycznym, których dotyczy naruszenie, i Organowi nadzorcemu, chyba że poleci mu to Administrator.

## **§ 5. Kontrola przetwarzania powierzonych danych osobowych**

1. Przetwarzający jest zobowiązany umożliwić Administratorowi lub upoważnionym przez niego osobom, w tym podmiotom zewnętrznym, przeprowadzanie kontroli prawidłowości realizacji obowiązków wynikających z Umowy oraz przepisów o ochronie danych osobowych, w szczególności RODO.
2. Administrator kontroluje sposób przetwarzania powierzonych danych osobowych po uprzednim poinformowaniu Przetwarzającego o planowanej kontroli.
3. Administrator lub wyznaczone przez niego osoby są uprawnione do:
  - 1) wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są dane osobowe;
  - 2) wglądu do dokumentacji związanej z przetwarzaniem danych osobowych;
  - 3) żądania informacji dotyczących przetwarzania danych osobowych;
  - 4) żądania udostępnienia dokumentacji ochrony danych osobowych, w szczególności rejestru kategorii czynności przetwarzania, analizy ryzyka, o którym mowa w § 3 ust. 6, oraz innej dokumentacji niezbędnej do wykazania zgodności działania Administratora z przepisami o ochronie danych osobowych.
4. W przypadku stwierdzenia podczas kontroli uchybień mających wpływ na bezpieczeństwo przetwarzania powierzonych danych osobowych, Przetwarzający zobowiązany jest wdrożyć działania naprawcze oraz udokumentować je, w terminie i na zasadach ustalonych z Administratorem.
5. Nieterminowe lub nieprawidłowe wdrożenie działań określonych w ust. 4, jak również wszelkie zaniechania w tym zakresie, mogą skutkować wypowiedzeniem Umowy Podstawowej przez Administratora.

## **§ 6. Odpowiedzialność**

1. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem lub zaniechaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na Przetwarzającego, lub gdy działał poza zgodnymi z prawem instrukcjami Administratora lub wbrew tym instrukcjom.
2. Ust. 1 stosuje się odpowiednio do działania i zaniechania Podprzetwarzającego.
3. Jeżeli naruszenie przepisów o ochronie danych osobowych przy wykonywaniu Umowy skutkować będzie nałożeniem na Administratora administracyjnej kary pieniężnej lub obowiązkiem zapłaty odszkodowania, Wykonawca zobowiązuje się, na pisemne żądanie Administratora, wstąpić do toczącego się postępowania. Wykonawca pokryje wszelkie uzasadnione roszczenia osób trzecich oraz należności publicznoprawne, w szczególności wynikające z prawomocnych orzeczeń sądów lub decyzji Organu nadzorczego, a także zwróci Administratorowi pełne koszty postępowania, w tym koszty zastępstwa procesowego.

## **§ 7. Okres obowiązywania Umowy**

Umowa została zawarta na czas obowiązywania Umowy Podstawowej.

## **§ 8. Usunięcie danych osobowych**

1. Z dniem rozwiązania Umowy Przetwarzający nie ma prawa do dalszego przetwarzania powierzonych danych osobowych, z wyjątkiem ich przechowywania zgodnie z pkt 1 i 2, i jest zobowiązany, w terminie 14 dni od tego dnia, do:
  - 1) usunięcia powierzonych danych osobowych, chyba że Administrator zdecyduje o ich zwrocie Administratorowi;
  - 2) usunięcia wszelkich ich istniejących kopii powierzonych danych osobowych lub ich zwrotu Administratorowi, chyba że Administrator postanowi inaczej lub prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują dalej przechowywanie danych osobowych.
2. Po wykonaniu obowiązku określonego w ust. 1 Przetwarzający złoży Administratorowi pisemne oświadczenie potwierdzające trwałe usunięcie lub zwrot wszystkich powierzonych danych osobowych.

### **§ 9. Postanowienia końcowe**

1. W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami Umowy a Umowy Podstawowej, pierwszeństwo mają postanowienia Umowy.
2. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. / Umowa została zawarta w formie elektronicznej. Każda ze Stron opatrzyła dokument kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Za datę zawarcia Umowy uznaje się dzień złożenia podpisu przez ostatnią ze Stron.